# La Voz de Menorca

Namero atrasado . . . 20 >

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9365

SUSCRIPCION

En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . . 3'60
Extranjero, al año. . . . . . . 50'00

MAHON, JUEVES 6 DE SEPTIEMBRE DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION: CALLE DE FERMIN GALAN, 21

### "YA ESCAMPÓ"

En «El Bien Público» del pasado sá bado «Un mahonés» rompe una lanza bado «Un mahonés» rompe una lanza contra el empréstito anunciado por el contra el empréstito anunciado por el contra el empréstito y destinado al asfaltado Ayuntamiento y destinado al asfaltado de un gran número de calles de nuestra ciudad.

Al mal enterado colaborador del dianio monárquico, le parece se cillamente
absurdo el propósito del Ayuntamiento
ya que, según él. las calles de Mahón se
hallan en perfectas condiciones y pueden ser facilmente reparadas. De no conocer por el plumero al anónimo colabo
rador de «El Bien Público», creeriamos
que su autor no transita por las calles
de Mahón pero como nos consta lo con
traric, sabemos que a «Un mahonés» no
le preocupa el interés público sino que
solo le guía su odio al Ayuntamiento
republicano que los echó de sus poltro
nas municipales.

Abra los ejos y pase «Un mahonés» por las calles del Doctor Llansó, Mariscal Foch, Comercio, plaza de Pablo Igle sias. Carmen, Santa Eulalia y tantas otras y se convencerá que no son tan facilmente reparables como dice ya que el coste calculado de su reparación por el sistema de empedrado es superior al coste de su nueva pavimentación por el procedimiento de hormigón en masa o blindado.

Que ridiculamente cómico resulta que los amigos de «El Bien Público» salgan en defensa de los intereses del pueblo, cuando durante la Dictadura con aquellos beocios concejales que nos endosa-

ban Primo de Rivera y sus secuaces defendió con brío todos los disparatados proyectos que dieron al traste con la economía municipal a la que recargaron con empréstitos por valor de 713 000 pesetas, de las que estus concejales republicanos tan combatidos han pagado ya más de 250.000.

Sepan los del diario monárquico que el proyecto de pavimentación no reprepresenta niugún aumento de gastos para la ciudad, ya que los intereses y amor tización de las 125.000 pesetas del empréstito solo costarán unas 10 000 anua les, es decir, una cantidad inferior a la que anualmente se consignaba para reparación de empedrados, con lo cual a la vez que se ahorrarán al pueblo unos miles de pesetas se dotará a la ciudad de un pavimiento cómodo, fuerte y sumamente limpio.

No se impaciente «Un mahonés» por lo que dura la permanencia en el municipio de la mayoría republicana. Han pasado ya aquellos felices días en que por medio de decretos se acomodaban en el Ayuntamiento aquellos meiones de que anteayer nos hablaba «El Bien Público». Hoy que es el pueblo el que tiene la palabra les conviene a los monárquicos te ner paciencia y buscarse otro escape para sus humores biliosos, ya que el pueblo se acuerda aun de aquellos Alcaldes de ordeno y mando que solo lucían en las procesiones con el cirio en la mano y la cruz al cuello.

RELACION de lo recaudado en con-

cepto de alquiler de sillas durante el

Por 12 sillas alquiladas a don

Por 24 id., il., a don Antonio

Por 50 id., id., a don Benito

Por 400 id., id. a don Antonio

Por 250 id., id., a don Rafael

Por 24 id., id., a don Lorenzo

Por 40 id., id., a don Gabriel

Por 400 id., id., a don Tomás

Por 50 id., id., a don Lorenzo

Por 50 id., id., a don Gabriel

Por 60 id., id., a dop Juan Ar-

Por 60 id., id., al Centro Cató-

Por 100 id., id., a don Juan

Por 100 id., id., a don Antonio

Por 350 id., id., a don Antonio

Por 17 id., id., en el campo de

Por 1.409 id., en el paseo de la

Por 1.243 id., id., en el mismo

cejal Inspector, Rafael Olives.

la Unión Sportiva a 0.20.

Libertad a 0'15 una.

Pons a 0'30 . . . .

Vacarisas a 0'30 .

lico a 0 30 . . .

Vidal (Torret) . . . .

Olives, a 0'20 . . . .

Tudurí a 0°20 .

Carreras a 0'20 .

Humbert a 0'20.

Florit, a 0.20 .

Mercadal, 0.20 .

Gomila, a 0'30.

Florit, a 0'30

dao, a 0'30 .

Pons a 0'30.

Juan Gomila , . . .

mes de agosto:

EL DELFIN

Pesetas

75'00

4'80

8'00

80.00

87.50

Total. 940.65

### DE MERCADAL LIBROS DE NATURISMO

Expléndidos resultaron en verdad los festejos celebrados en esta Villa el día dos de los corrientes. Los números del programa se desarrollaron a la perfección, la afluencia de forasteros fué verdaderamente extraordinaria, pudiendo decir que durante la tarde el pueblo se convirtió en un hormiguero humano, siendo poco menos que imposible el tran sitar por las calles, en las que se agrupa

No es de extrañar así ocurriera, habiendo en el programa números tan interesantes como las carreras de caballerías, en las que habían de tomar parte las renombradas yeguas de don Antonio Pons, (de la legía), y la del predio «La Albufera», de este término, y el partido de foot-ball entre los mejores equipos menorquines, «C. D. Menorca» y «C. D. Ciutadella».

ba la gente.

A las siete de la mañana la reputada banda de música local, tocó alegre diana recorriendo las calles de nuestra Villa; pronto los vecinos salieron a la calle y empezó la llegada de forasteros.

Antes de las carreras de cintas, en las que tomaron parte considerable número de corredores, disputándose valiosos re galos, tuvo lugar una carrera de velocidad y resistencia, saliendo los corredores de Mercadal, pasando por San Cristobal y Ferrerías, regresando a este pueblo. Recorrido, unos veintiún kilómemetros.

Eu ella tomaron parte varios corredores de Ciudadela saliendo vencedores en la prueba, en primer lugar, don Antonio Ameller, que recorrió el trayecto en 38 minutos, y en segundo lugar don Agustín Liz, gue tardó 39 minutos en el recorrido.

El primero montaba una máquina Richart y el segundo una de la casa Sanromá.

El primer premio para dicha carrera era una hermosa copa de plata, regalo de la casa Sanromá de Barcelona, que llevaba la siguiente inscripción: «Regalo de la Casa Sanromá, de Barcelona.—Ca rreras ciclistas de Mercadal 1934». El se gundo premio consistío en un valioso klaxon, regalo de la casa «Industria Velocipédica, de Barcelona».

A las tres de la tarde sé celebraron las carreras de caballerías; acudió al coso un gentio como nunca se había visto, lo cual prueba el gran interés que babín despertado.

El premio de los potros fué ganado por el del caminero de la Cuesta del Desmonte, y en las dos carreras en las que tomaron parte las yeguas de «La Al bufera y la de don Antonio Pons salió vencedora, por bastante, diferencia, la de este último.

Por los comentarios que pudimos oir, pues hemes de confesar nuestro desconocimiento absoluto, en asuntos hípicos deducimos que la yegua de la Albufera, no estaba el pasado domingo, en condiciones de correr, ya que, no dió el rendimiento que había dado en las carreras en las que, anteriormente había tomado parte.

Felicitamos a don Antonio Pons por la victoria obtenida y mayormente por lo bien preparada que tiene su hermosa yegua, verdadero ejemplar del ganado caballar, y deseamos puedan enfrentarse de nuevo las dos yeguas, estando en mejores condiciones la de la Albufera, convencidos de que la prueba resultará mas interesante.

El partido de foot ball resultó un acon tecimiento. Venció por cuatro goals a dos el equipo de Mahón, al que felicitamos cordialmente.

Hay que hacer constar que el «Ciutadella» se presentó sin dos o tres de sus mejores jugadores, y esto influyó sin du da en el resultado del partido.

De todas maneras, como decimos antes, siendo aplaudidas por la concurrencia, que era numerosisima, muchas y be llas jugadas de todos los equipiers.

Nuestra enhorabuena a don Teodoro Juan, que arbitro el partido que reseñamos. Cuanto dijéramos de la seriedad, vista, conocimiento del juego y respecto GARLAND EL MISTERIOSO

por WYNDHAM MARTYN

Ya conocíamos el personaje central de la novela, ese «Antonio Trent» a quien creemos redimido de sus antiguos latrocioios. Si él no recordase su pasa da vida, ya nosotros le habriamos per donado piadosamente y hasta lo pro pondríamos para la cruz de beneficen cia. Cuando lo hemos visto en esta no vela, tercer episodio de su vida, traba jando por desenmascarar a Carland, hemos sentido acrecentarse la admira ción que nos causaron sus proezas.

Garland es un megalómano que usu fructúa por el tercor la fortuna de una muchacha huérfana a quien hace pasar por sobrina y a cuyes novios aparta pa ra que no sirvan de estorbo en su manía por poseer los objetos de arte más raros del mundo. Este afán de coleccionista lo lleva al robo y al asesinato. Es tan audaz en sus golpes que hasta Trent se siente humiliado, y este sentimiento sirve de acicate al de su caballerosidad para lanzarse a una empresa que da por resultado el librar a la huérfana de una tutela odiosa, poniéndola al amparo de su novio, y descubrir la madriguera donde el ladrón de objetos de arte guar da su colección.

No cabe en esta breve nota contar de cuántos sacrificios y peligros lo consi gue, pero si hemos de decir, que el final de la novela, con todo su aire teatral, es de una emoción vivísima y la halla mos muy en armonía con la locura del misterioso Garland.

Como nota simpática, que no pode mos pasar por alto, afirmaremos que W. Martyn aprovecha la oportunidad que le ofrece su novela, eminentemente de aventuras, para refrescar en el lector uno de los más interesantes aspectos de la historia del arte, cual es la de los ob jetos de extraordinario valor, como cua dros, piedras raras, etc., que han sido objeto de robo y algunos de los cuales han aumentado su fama debido a esta circunstancia. Tiene, pues, el mérito de haber sabido armonizar una serie de aventuras con una lección de acte en una novela que podemos calificar de culta.

«Biblioteca Oro»: Precio, 90 céntimos.

#### LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA ————

> TIPOGRAFIA MAHONES A

que sabe imponer, resultaría pálido. Nos limitamos a decir que estuvo sencillamente colosal, siendo su labor premiada con muchos aplausos.

A eso de las nueve hubo suelta de glo bos y cohetes y se quemó también una hermosa traca luminosa, que por su belleza hizo las delicias del público.

Acto seguido se dió principio al baile, en la Plaza de la Libertad profusamente iluminada.

Hasta primeras horas de la madruga da lagente joven estuvo danzando y muchísima gente escuchando los hermosos bailables que ejecutaba nuestra aplaudida banda.

Resultó un día expléndido, la fiesta como pocas se recuerdan, y por tal razón, gustosos felicitamos a los organizadores de las carreras ciclistas, de las carreras de caballos, del partido de football, de los fuegos artificiales y del baile así como a todos los que directa e indirectamente hayan contribuido al realce y explendor de los festejos.

Al muy digno Ayuntamiento las más expresivas gracias por el apoyo moral y material prestado a los organizadores de los festejos reseñados.

EL CORRESPONSAL

El Universo se concibe, por la genera lidad de los hombres, como un orden establecido y regido por leyes. Los seres vivos, y el hombre, por tanto, deben ser tambien regidos por leyes natura es.

Las variaciones en la manifestación de la vida, que llamamos «salud» o «enfermedad», deben ser efecto, tambien, de esas leyes natura es. Si se observa el desarrollo de estas manifestaciones se las ve siempre expresas en forma de ciclos, como si fueran leyes plocesales las que las rigen.

El no respetar esos ciclos procesales en el tratamiento de esos enfermos me parece que es dar a entender que el Uni verso es un caos, y el hombre, el encar gado de poner orden en el Universo, considerando a los procesados morbosos como una manifestación del desorden de la Naturaleza.

Este es el constante pecado original que nos echó del paraíso.

C. R. I.

G. K.

Una hectárea de tierra de cultivo, dedícada a la alimentación del ganado, para producir carne como alimento, pro duce 160 a 165 mil calorías.

Una hectárea del mismo terreno, cultivada de cereales, permite obtener 4 millones 450 000 calorías, o sea de 16 a 18 veces más de calorías.

(De «Acción Naturista».)

### Ayuniamiento de Alayor

Sesión ordinaria celebrada el día 20 de agosto de 1934

Presidió el señor Alcalde don Juan Pons Serra, asistiendo los concejales señores Mascaró, Pons Pons, Camps, Borrás, Mora, Reurer, Torres y Sintes.

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.

Quedar enterado de haberse recibido
del Excmo. Sr. Ministro de Instrucción
Pública, el telegrama contestación que

« Estimo justificadisima petición y daré órdenes oportunas para que se examinen los demás libros de ese Instituto. >

Ingresar en Depositaría y por concepto de donativos a la Beneficencia Municipal, el producto líquido obtenido de 494'30 pesetas recaudadas en las pasadas fiestas por alquiler de sillas, vendedores ambulantes, juegos, atracciones,

partido de foot ball y demás.

Autorizar para hacer obras a los vecinos:

Don José Cardona Carreras, modificar aberturas de las casas números 3 y 30 de la calle de la Bola.

Don Gabriel Palliser Juanico, conducir agua de la cubierta de la casa núme ro 22 de la calle de Oriente, a la vía pública.

Don Antonio Palliser Vinent, dar salida a la vía pública de las aguas pluviales procedentes de la casa número 50 de la de Melians.

Don Antonio Mascaró Llambías, reformar la fachada de la casa número 34 de la calle de Mahóu.

Y don Juan Carreras ¡Viuent, modificar el frontis de la casa número 45 de la calle de San Nicolás.

Colocar otro farol del alumbrado público en la fachada de la casa número 63 de la ealle de San Pedro.

#### A INFORME

Gobernación.—Instancia de don Enrique Mascaró Enrich, pidiendo se acuer
de la provisión en propiedad de la plaza
de Maestro de Música de este Municipio, abriendo para ello el oportuno concurso de oposición, o en la forma que
el Ayuntamiento estime más conveniente.

Y se levantó la sasión.

# POR LA PAZ BENEFICENCIA MUNICIPAL ALQUILER DE SILLAS

Vuelve a levantarse amenazador, el espectro tétrico y sombrío de la guerra; la sombra fatídica de la tragedia, del dolor, del hambre y de la muerte.

Como si el recuerdo doloroso, saturado de lágrimas y de luto no fuera el valladar opuesto a cualquiera insinuación bélica, nos encontramos ante un panorama preñado de amenazas que hacen sobrecoger nuestro ánimo y poner en nuestra alma la congoja terrible de los mil horrores...

¿Y pueden los hombres otra vez empuñar las armas terribles de la muerte? pueden coger resignadamente los instrumentos sembradores de la deselación y del crimen justificado? pueden cometer las monstruosidades apocalípticas que llenaron de dolor y de espanto a la Humanidad entera? No y mil veces no.

Es un argumento incontrovertible, es una razón qué rebasa lo límites del sentimiento humano, es una lógica que no admite ninguna oposición noble y sentata

Y frente a estos razonamientos dictados por la voz sincera de la paz, se 'yergue amenazante y pavorosa la sombra destructora de la muerte.

Por una parte, las hordas nacionalistas de la Alemania hitlerizada hasta los tuétanos, de la Alemania que renace al instituto guerrero y militarista de antaño. Por otra parte, la Francia que siem pre se ha movido al compás de un excesivo sentimiento patriotero, arraigado hoy aún más por esa fobia antialemana, es también un candidato seguro a la probable y futura guerra. Y por último, la Italia, dominada la voluntad única del «Duce», que cuenta con una juventud despreocupada, con una juventud formada bajo los moldes del caudillo fascista, es por consiguiente el enemigo más feroz de la paz europea.

Y los hombres volverán a matarse, y en los campos de batalla. volverá a sonar el lúgubre ruído del cañón y de las granadas, y en los pueblos llenos de miseria y de sangre hospitalizada, de madres que lloran por sus hijos y de espo sas que gimen por la suerte de sus maridos, el avión sembrará la muerte con su metralla y sus gases, entre los pobres ancianos desvalidos, las mujeres indefen sas, y las débiles e inocentes criaturas. IlHorror!!

l'Guerrall Palabra tétrica, palabra

ce estrémecernos de espanto y de indignación. !!No!! Guerra a la Guerra. Ese debe

a 0'20 . . . . . . . . 248'60

Mahón 31 agosto 1934.-Et Recauda-

dor, Antonio Pons,-Conforme: El Con

monstruosa y horrible, palabra que ha-

ser el grito único que salga con toda fuerza de nuestras fuerzas. No queremos muertes ni dolor ni miseria, queremos la paz fraternal, símbolo radiante de la civilización y de la cultura, la paz triunfante en las almas, en los campos ciudades y aldeas.

J. M.

Alayor.

(c) Ministerio de Cultura 2005

### El conflicto del paro forzoso

La reunión en el Ayuntamiento

Ayer por la mañana el señor Barangó Solis recibió la visita de los dirigentes del Centro de Sociedades Obreras y de la Federación Obrera, los cuales le rogaron tratara de evitar el paro general anunciado para hoy activando la coloca ción de los obreros parados.

El señor Barangó después de entrevis tarse con el Alcalde accidental seños Bosch, convocó a las comisiones obreras para una reunión que se celebró a las cinco de ayer tarde y a la cual asistieron los señores Zaayer de la Compañia de Dragados, Comisión representan te de Entrecanales y Tavora, Codina, Nin, Parpal, Seixidor y otros industriales, juntamente con los Diputados a Cor tes señores Canet y Salort y el señor Bustamante Inspector del Trabajo.

Todos los asistentes a la reunión demostraron su firme voluntad y sus amplios deseos de evit: r el paro. Todos los señores directores de las empresas conconvocados ofrecieron su apoyo para la colocación de los parados y un gran nú. mero de éllos quedarán distribuidos a partir del lunes entre las citadas companias mientras que el resto trabajarán a cuenta del Ayuntamiento en el machaqueo de piedra.

Hablaron extensamente los señores Barangó, Bosch y Canet poniéndose de manifiesto los trabajos realizados por nuestro Ayuntamiento y por los diputados menorquines secundados en todo lo posible por el reñor Barangó cuyas gestiones para resolver el conflicto son dig nas de alabanza.

Los obreros reconocieron la buena vo luntad del Ayuntamiento y de todos los presentes y el señor Villalonga de la Fe deración Obrera remarcó en breves y acertadas frases la hidalguía de nuestro Ayuntamiento.

En fin, se logró un acuerdo sin violen cias de ninguna clase quedando demostrado una vez más, el interés del Ayun tamiento para llegar a una solución del conflicto secundado por todos y particularmente por el Delegado señor Ba rangó-Solís, interés reconocido y manifestado por las comisiones obreras.

#### SENORAS:

### EL GAS, EL GAS Y EL GAS

INO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefaccio nes comodidad, limpieza y economia. Grandes facilidades de pago

Alquiler de instalaciones con horni llos dos fuegos a una pesetas mentual Le informarán en las oficina. 6. la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19

### Comisión Gestora de Compras del Hospital Militar de Mahón

ANUNCIO

Debiendo proceder esta Comisión en compra directa y libre a la adquisición de 1 kilo de arroz, 1636 kilos de carbón de cok, 183 kilos de carbón vegetal, 27 frascos grandes de xeregumil, 2 litros de coñac, 7 kilos de fruta seca. 5 kilos de galletas. 9 kilos de jamón, 1224 kilos de leña, 1 kilo de manteca de vaca, 183 ki los de patatas, 3 kilos de pimientos en carnados y en las cantidades necesarias para el consumo dei mes de carnes, cer. vezas, fruta fresca, gallinas, hueso de vaca, huevos, judias verdes, leche de vaca, merluza, pasteles, pichones, polles, seses y vino tinto, por las necesidades en la alimentación del Ejército y con destino y entrega en los almacenes del Hospital Militar (Isleta) por la cuau tia que figura en los correspondientes cálculos de necesidades aprobados por la Superioridad, se hace saber para que cuantos lo descen presenten sus ofertas por escrito en simple carta comercial en la Secretaria de esta Comisión sita en el Cuartel de Santiago, Intendencia todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana, en donde tendrán a su disposi ción los cálculos de necesidades y mues tras del minimun de calidad y rendimiento que se exige a los artículos, has ta las once horas del dia veinte del actual, que se reunitá la Comisión para concertar las compras que juzgue con venienies.

Es necesaria en el acto de la reunión de la Junta la asistencia de los ofertantes o de sus apoderados en forma legal, provistos de los documentos que justifiquen's capacidad para hacer suminis tros al Ejército según el Reglamento de la contribución industrial, y de los que acrediten la personalidad.

El adjudicatario quedará obligado a constituir sobre la mesa un depósito en metálico del 10 por 100 del importe de la adjudicación a disposición del señor Presidente de la Comisión y como garantia del cumplimiento de compromiso de venta que quedará formalizado en firme en dicho acto y en el que se harán constar los plazos de entrega de los articulos.

Estas entregas se efectuarán al pie de los almacenes de este Hospital con asistencia del vendedor o de un representante para que presencie el reconocimiento, en el que serán rechazados para sustituir por otros aquellos artículos que sean de condición inferior a las de las muestras o no se presenten en debidas condiciones para su almacenamiento.

Los pagos serán efectuados deniro de los créditos que se consiguen para las atenciones de dicho Establecimiento, y

estarán sujetas al impuesto del 1'30 por 100 y timbre.

Los gastos de este anuncio serán satisfechos a prorrateo entre los adjudica. tarios.

Mahón 5 de septiembre de 1934.-El Secretario. - V.º B.º - El Presidente.

#### «CITOLAX» El laxante más eficaz e inofensivo

Por la guardia civil del puesto de Mer

cadal han sido denunciados un vecino

de Fornells y otro de Mahón por con lu

cir un automóvil cada uno, por no lle-

var puesta la Patente Nacional y por ca-

recer de la placa delantera, infringiendo

el artículo 2.º del Reglamento de la Pa-

tente Nacional y el 15 (a) del de Auto-

NADA IGUAL NI COMPARABLE A

Esta mañana han llegado en el vapor

«Jaime II», procedentes de Barcelona,

127 pasajeros, entre ellos el Juez de pri-

mera instancia e instrucción don Hum-

birto Melero, el médico naturista don

D metrio Laguna, el industrial don José

Mercadal Segui y su hija, el cartero de

Berga don José Maldonado, la Secreta-

ria de la Juventud Republicana señorita

María Mus, don Francisco Bisb el Cuchi

y su hija, el contramaestre del buque

«Ciudad de Mahón» don Jaime Sintes

Serra, y nuestro amigo don Gabriel Brio

SABANAS CAMERA

A 5 PESETAS

Esta noche a las diez se celebrará en

Sabemos que asistirán muchos comen

sales y que se verá concurridísima, más

por tratarse de una nueva fiesta que por

Amenizará la velada la «American

Jazz», terminándose la fiesta a las tres

LODAS LAS NOVEDADES DE LAS

EDITORIALES MAS IMPORTANTES

primera vez celebra dicha sociedad.

la terraza de la Liga Marítima la cena

americana anunciada.

de la madrugada.

Cena americana

nes Pons.

móviles respectivamente.

Pida una muestra gratis en Farmacia

Denuncias

# Noticias maritimas

Buques correos

Esta mañana a las seis, ha fondeado el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona con el pasaje, valija y carga. Saldrá esta noche para Palma.

Veleros

Ayer tarde llegó el moto velero «Entre Naranjos» de la matrícula de Valer. cia, procedente de Vallcarca, eou 125 toneladas de cemento. Patrón don C.

-Al atardecer llegó también el moto velero «Julita» de la matricula de Ceuta, procedente de Huelva, con 70 toneladas de avena, 120 con cebada y 10 con habones. Patrón don A. Canillas.

Despacha ambos buque el agente de aduanas señor Vives.

Desrratización

Por el personal obrero de Sanidad Exterior, fueron desrratizadas anteayer las bodegas del vapor «Jaime II».

#### Unión Comercial e Industrial de Menorca. Asociación Profesional Patronal

Disponiendo esta Asociación de cierta cantidad para aplicar a fines benéficos y atendidas las circunstancias por que atraviesa la población con motivo del la tente paro forzoso, teniendo en cuenta la proximidad de las fiestas populares, la Junta Directiva ha acordado proceder a su reparto en especies, acto que tendrá lugar el próximo lunes día 10 por medio de bonos previamente repartidos a familias necesitadas por la Comisión nombrada a tal fin.

Mahón 5 de septiembre 1934.-Por acuerdo de la J. D.-El Presidente, Antonio R. Parpal.-El Secretario, G. Or-

#### Cámara Oficial de la Propiedad Urbana

Para dar cumplimiento al artículo 25 del Reglamento Orgánico de Cámaras Oficiales de la Propiedad Urbana aprobado por el Decreto-Ley de 6 de Mayo de 1927 y declarado subsistente por Decreto de 10 de Julio de 1931, las listas electorales de esta Cámara, rectificadas, estarán expuestas en el domicilio social (Deyá 43) durante los diez primeros días de septiembre próximo, admitiéndose en dichos dias y la segunda decena del propio mes, en las oficinas de la Corporación, las reclamaciones sobre inclusión, exclusión o clasificación que presenten los señores asociados.

Mahón a 31 de Agosto de 1934.-El Presidente, Miguel Frech.-El Vicesecre tario, Mateo Terrés Coll.

### Crónica local y genera:

Saludo de bienvenida

Después de pasar varios días de descanso en Barcelona, ha regresado esta mañana el Alcalde de esta ciudad nuestro querido amigo don Pedro Pons Sitges, acompañado de su sobrina Electra.

Han pasado a saludarlo el Alcalde accidental don Antonio Bosch, nuestro director señor Manent, representaciones del partido republicano, amigos particulares y el jefe de la guardia municipal.

Le trasmitimos afectuoso saludo de bienvenida.

Un pobre hombre que ayer pasaba por la vía pública sufció por dos veces un accidente; acudiendo al momento el guardia de punto schor Arbos el cual fué en busca de un taxi, encontrando ai de don Juan Pons Gomila, quien se ofre ció a conducirlo.

También don Pedro Sintes Roig r lo condujo a su casa.

El señor Pons no quiso cobrar por el transporte de dicho desgraciado que es muy pobre; es de agradecer el proceder de dichos señores.

VIERNES

GRAN ESTRENO DE

Compañía de varietés

Esta mañana han llegado en el vapor correo procedentes de Barcelona, las compañías de varietés contratadas por las empresas del Teatro Principal y del Trianón, respectivamente.

Ambas vienen precedidas de gran 1enombre y durante las fiestas de la ciudad actuarán en distintas sesiones.

El «Pemaki» debutará esta noche en el Principal, y el «Stambul» mañana en el Trianon, cuyo espectáculo se compone de 18 artistas

Sean todos bienvenidos.

#### TRIANON

Mañana noche, reapertura y GRAN FUNCION

cor el debut del famoso

CUADRO ARGENTINO

del que forman parte el genial compositor maestro CARLOS FLORES, autor de innumerables tangos argentinos, entre otros los tan populares « La luz del candil », « Las mujeres son el diablo », « El Boyero », « Andate con la otra », etc. etc.

La agraciada señorita LUCY CLORY, vedette de la canción argentina (alma dei tango), popularizada en los discos La Voz de su Amo, Odeón, Pathé y Columbia. El colosal tenor R. de SANDERS (el de la voz de oro). MARY y MAGDA RAWSON, intérpretes del sentimiento gaucho. DORY BLANCO, bailarina típi ca argentina. RAY MARTI, bailarín folk lórico argentino.

Y otras SEIS notables atracciones.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería aúmero 39.

Guardia Aduana. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Comandante Infantería don Federico Añeces. Imaginaria. Comandante Artillería

don Alberto García.

Visita Hospital. 2.º Capitán Artillería. Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

Importación. - El vapor correo ha trai do hoy procedente de Barcelona, 69 toneladas de carga varia, entre ella 303 ba las paja, 60 de alfalfa, 50 sacos con azúcar, 80 con turtó de coco, aceite de oliva, bacalao, maíz, jabón, vino y otras mercancías.

#### las encontrará en la IPOGRAFIA MAHONESA

### SALONTRIANON

VIERNES. Noche a las 9'30.

INAUGURACION DE LA TEMPORADA Estreno de la preciosa opereta « UNA CANCION BROTA ».

DEBUT, SENSACIONAL DEBUT S T A BULL 18 ARTISTAS 18

El mago de la ilusión. Quince mi-Berannghert nutos en el país de las maravillas. Siluetas en colores. Unicos artistas en el mundo The Joannys que presentan el trabajo de sombras dactilares

Los Rodríguez Los novios de la Muerte

Yolanda Rodriguez sumada maestra de baile español Espectáculo de arte nativo argentino compuesto de cuatro se-noritas y tres caballeros. Duos, trios, cuartetos, solos en tan-MAIPO gos, rancheras, etcétera

RAFAEL ARCOS El gran STAR de la cinematografia es pañola en sus amenas y jocosas charlas SABADO y DOMINGO sesiones a las 6'30 y 9'30 con el mismo programa

Después de las últimas sesiones GRANDES BAILES EXTRAORDINARIOS

### CASINO DEL CONSEY Viernes, sábado y domingo Grandiosos bailes de Fiesta Mayor

Pronto:

DOS NOCHES totalmente hablada en español y LA AMAZONA DE LAS ROCAS. Se acerca el memorable estreno de

LOS TRES MOSQUETE 205

## Teatro Principal

EL LOCAL MAS FRESCO DE MAHON

JUEVES 6 DE SEPTIEMBRE DE 1934. A las 9'45 de la noche PRESENTACION DEL GIGANTESCO ESPECTACULO

Integrado por las siguientes atracciones:

Jarque Equilibrista Antipod sta, el único hom-bre que dispra un cañón con los pies.

Andrina - Mercé ciones de bailes y canciones americanas. Randy ysupar Delia Kloe Con la excentrica italiana DELIA Les Gurri les de sentasia y salon.

Hermanas Marin Bukles Creadoras de la canción co-En su arriesgado número de EL CIRCULO DE LA Les Pemaki Muerte. Dos intrépidas señoritas y dos caballeros que retan a la muerte en sus dificiles ejercicios en motos y bicicletas.

EL MEJOR ESPECTACULO DE FIESTAS. UN ESPECTACULO QUE NO OLVIDARA EN SU VIDA EL ESPECTACULO MAS SENSACIONAL DEL MUNDO

# SALON VICTORIA

VIERNES a las 6'45 y 9'45. SOLEMNIDAD ARTISTICA REAPERTURA con la MARAVILLA MUNDIAL CINEMATOGRAFICA Segun la famosa obra de B. KELLERMANN, por JEAN GABIN.

i a serien de VIERNES tarde será de ABONO para los concurrentes a los sábades de Meda de la temporada anterior, rogando avisen en HANNOVER 2. LABADO y DOMINGO, nuevas proyecciones de EL TUNEL

A beneficio de los obreros parados

-Ha llegado a Madrid Dom Sturzzo

fundador del partido populista italiano y

expatriado por Benito Mussolini al que

estorbaba. Sturzzo se excusó de hacer

-El Presidente de la Generalidad se-

nor Companys dice que el parlamento

catalán se reabrirá el día 12 y aprobará

El pleito vasco

Lo que dice el señor Santaló

Ha llegado a Barcelona el señor San.

Negó el señor Santaló que le ocurrie.

ran incidentes en la provincia de Gui-

púzcoa, pero al entrar en la de Vizcaya

Una fuerte multa

El gobernador de Vizcaya ha impues

Se le impone este castigo pecuniario

por haber publicado un entrefilete del

señor Irujo y una carta del señor Agui.

rre, ambos violentísimos contra el go-

ante el Tribunal Supremo.

El señor Irujo anuncia una querella

No hay fuero que valga

los señores de la prensa que de acuerdo

con el Gobierno las autoridades no res-

petarán el fuero parlamentario cuando

los diputados participen en actos puni-

En tal caso se perseguirá cualquier re-

union clandestina de los comités y se de

tendrá a los concurrentes sean quienes

fueren y vengan de donde vinieren.

El gobernador de Vizcaya manifestó a

to una multa de diez mil pesetas al dia-

la policía las provocó con su actitud.

taló y ha manifestado que el gobernador

de Vizcaya había hecho declaraciones

declaraciones.

la ley de cultivos.

completamente falsas.

rio « Euzkaldi ».

bernador.

# AYUNTAMIENTO

### FESTEJOS POPULARES

DIA 10 DE SEPT EMBRE a las tres de la tarde

EMOCIONANTE PARTIDO DE FUTBOL EN EL

# MAHONES

A FAVOR DE LA BENEFICENCIA MUNICIPAL, ENTRE LOS EQUIPOS

Unión Sportiva - C. D. Menorca

ARBITRO DON A. GOMILA

DISPUTANDOSE UNA MAGNIFICA COPA REGALO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO, A DOS PARTIDOS, JUGAN-DOSE EL SEGUNDO EN EL CAMPO DE LA UNION EL PROXIMO DOMINGO DIA 16

PRECIOS: Entrada general, 1.0%. Socios, cabos y soldados, 0.60. Señoras y niños 0.15

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

# INFORMACION DEL DIA

NOTAS CULMINANTES

Por una de esas paradojas tan frecuentes en la política, esta aparece encalmada ya en pleno septiembre cuando todo inducía a creer y así se esperaba que se iniciaría un periodo movido y de gran actividad.

No se destacan por lo dicho notas culminantes en esta información telegráfica, como están desde hace tiempo en el orden del día

Madrid 5 a las 18:

### Del mundo oficial

Subvención por capitalidad

La Comisión gestora de la Diputación Provincial de Madrid solicitó del jefe del Gobierno señor Samper el restablecimiento de la subvención a Madrid en co scepto de capital de la nación.

La subvención que se solicita es de un milion de pesetas.

#### Presupuestos

El ministro de Hacienda señor Marraco manifestó a los informadores de la prensa que solo falta estudiar el presupuesto del ministerio del Trabajo.

Calcula el señor Marraco que en el presupuesto de ingresos se aumentarán cien millones.

Se reducirá la base del impuesto so-

bre la renta.

Se dictará un decreto sobre amillara miento que aumentará el rendimiento de la contribución territorial.

Aun que algunos aconsejaron al señor Marraco que se fuera a la baja de la peseta para seguir la trayectoria iniciada por la libra esterlina, como la baja de esta última pudiera ser ficticia, cree cl ministro de Hacienda que conviene man tener la actual cotización de nuestra di visa monetaria, aun cuando su baja podría favorecer momentáneamente nues tro comercio.

#### Por los ministerios

El ministro de Obras Públicas señor Guerra del Rio no cree que estalle la huelga del ferrocarril metropolitano por que además de ser ilegal haría caducar los contratos de trabajo.

El señor Cid, ministro de Comunicaciones elogía el celo y la actividad del cuerpo de telégrafos en el traspaso del servicio de telefonemas,

Don Cirilo del Río, como ministro de Agricultura, conferenció con el Consejero de Economia de La Generalidad se nor Corominas y trataron del problema de los trigos.

Van camino de Fuenfiía el jefe del Gobierno señor Samper, el ministro de Hacienda 36 nor Marraco y el del Traba 10 señor Estadella; se proponen estudiar el presupuesto de este último departamento.

#### El trigo

El Consejero de Economía del Go-

bierno catalán señor Corominas depar tió con los periodistas que hacen información oficial y les dijo que había lle gado a un acuerdo con el ministro de Agricultura don Cirilo en la cuestión de

los trigos. Dice Corominas que se habían interpretado mal las disposiciones de La Ge neralidad. Estas disposiciones solo tien den a que no se burle la tasa.

En breve se traspasarán los servicios de Agricultura a La Generalidad.

Madrid 5 a las 23-30.

#### economia Política y

Los taxistas

Una comisión de conductores de taxis se entrevistó con el Delegado Inspector de la circulación rodada.

Como se llegara a un acuerdo se ha avisado a los taxistas para que reanuden el trabajo a las seis de la mañana.

Se mantendrá la orden municipal, pero se condonarán las multas impuestas el lunes.

#### Los pequeños políticos

Persiste la idea de celebrar mañana una manifestación organizada por las juventudes de izquierda contra el ministro de Gobernación.

Ei objeto de la algarada en proyecto es protestar contra la orden que prohibe a los menores de edad afiliarse a los par tidos políticos sin llenar previamente determinadas condiciones a partir de la edad de diez y seis años.

#### Fascistas contra sindicalistas

Se ha repartido un manifiesto de los sindicatos fascistas en el que dicen que no cejarán en el empeño hasta que bajo el mandato del fascio se coloquen los obreros parados que ésta indican.

A los sindicalistas les dicen los de la falange que hacen el juego a los capita.

La soslama en cuestión preconiza la revolución nacional sindicalista para establecer un régimen de paz.

#### Notas del momento

Ha sido prohibida la asamblea proyec tada por los guardias municipales.

-Se adelanta para mañada el Consejo de Ministros que había de celebrarse el viernes, con motivo el adelanto de tener que ausentarse don Cirilo, ministro de Agricultura.

## Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instruccio nes gratis

Dimisión de Ayuntamientos

El alcalde de San Sebastián ha circulado órdenes para la dimisión colectiva de Ayuntamientos vascos.

El gobernador dice que corresponde únicamente al Gobierno adoptar estas medidas.

#### Crónica general

Querella entre particulares

Don Martin Rojo (Madrid) se ha querellado contra el actor Manrique Gil por haberle éste cobrado 2500 por estrenarle una obra.

Cobrado el dinero Manrique no cumplió sa compromiso.

#### La estafa al Banco de España

El Juez que entiende en este proceso tomó declaración al ordenanza del Banco Hispano Americano.

Ha llegado a Madrid José Gallardo Es cudero que fué detenido en Barcelona por estar relacionado con personas com plicadas en el escandalose asunto de la estafa al Banco de España,

#### Noticiario

Ha fallecido el actor Federico Gonzal vez, esposo de Rusario Pino.

-El Consejero de La Generalidad se nor Dencás está indignado por la que ma de un tranvía y dice que impedirá que los anarquistas obren al margen de la ley.

-Ha fallecido el patrono don Vicente Roquel que sué herido en un atraco a un garage de Bonanova.

-Desde El Fonoll ha marchado a Ma drid el aviador señor Iglesias para su ex cursión a los fuertes del 110 Amazonas.

-En Zaragoza ha sido detenido Manuel Gil porque vestía de mecánico y se negó a justificar tal indumentaria.

-Ha fallecido en Pamplona uno de los pistoleros pilotos de la avioneta que se estrelló ayer; el otro está herido leve. -Desde Jaca el Presidente de la Re-

pública marchó a Pentecosa y mañana seguirá hacia Madrid -Jiménez Tirado el puevo alcalde ac:

cidental de Sevilla se ha posesionado del cargo. -A Fernándo Saborido le ban conde-

nado a veinte años de presidio por haber matado al cajero de la Ciudad Jar

En Lisboa ha embarcado para la Argen tina la misión comercial española que preside el señor Pareja Yebánez

#### crédito Mercaniil de Menorca

Descontamos el cupón vincirriento 1 octubre de 1934 de las Deudas INTE-RIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE, libre de impuestos.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Pagamos las obligaciones NORTES PRIORIDAD que hayan resultado amor tizadas.

#### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 5 de septiembre de 1934

Amortizable 5	p. 100	A 19	20		96'75
	•	B 19	20		96'75
Interior 4 p. 1	00 A				71'70
2 2					71'65
Amortizable	5 v. 100	A 19	17		92'25
3	3	B 19	17		92'25
<b>3</b>	5	A 19	27 1	ibre	101'35
<b>»</b>	<b>3</b>	B 19	27	libre	101'10
Exterior 4 p.					
y y					
Obligaciones	The state of the s	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE		The second second second	
Alicantes 3 p					A STATE OF THE STATE OF
Cédulas B. h	The second secon	March Control of the			87 25
Id. ic					9450
Id. ic					
Francos che	me Par	ńs	00	מ חחים	48'45
Liras >	Ron	13	Of	000 a	63 20
Dollare P	Net	-Vor	1- M	ດາດດ	7'28
Libras >	Inn	draw.	ne ne	3'00 =	36.30
Reichmarks					2'885
E CICILIIIAL XB	DCLIENT		~~	m	2 00.7

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos. . . .

Onzas y sus fracciones

Isabelinas . . . . . .

bares por titul Valor nominal Dinero Papel COTIZACIONES DE VALORES LOCALES Obl. Ayuntamiento Mahon 5 p 100 1921. (Empréstito 100,000 pesetas) . . . . Auntamiento Mahon 5 - 100 1921 (Emprestito 45,000 pesetas Ayuntamiento Mahon 6 p 100 1925 . . . 100 1(2 libre de impuestos . . Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1929 libre de impuestos Ayuntamiento de Ciudadela 6 p 100 libre de impuestos . . .

Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. Oblg. Eléctrica Mahonesa. S. A., 6 p. 100 1930 libre . . . . . . Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p 100 1933 libre . . . . . Acciones Sdad. General de Alumbrado Oti Sdad General Alumbrado 6 p 100 Acciones Banco de Menorca . . . Banco de Ferrerias . . .

Crédito Mercantil de Menores

### Banco de Menurca

Bolsa de Barcelona de 5 de septiembre de 1934

Francos	cheque				•	48 35
Libras				•		36'20
Dollars						7'26
Liras						63'00
The second secon	serie A		and the second s			71'25
Id.	id. B	, .				71'60
Amort.	5 p. 100	serie	A 19.	20 .		96'50
Id.	id.	id.	B 192	0 .		96'65
Exterior	serie A			200		88.90
Obliga.	serie A lones C	ompa	nia I	ras:	at-	
lánti	ca 6 p. 1	100 19	22.	•	•	00,00
Obligac	iones F.	G. N	orte	Prio	ri-	
dad	3 p. 100					56'25
Amort.	5 p. 100	serie	A 19	17.		92.25
Amort.	5 p. 100	serie	B 19	17 .		92'25
Obliga	ciones S	ocied	ad G	ene	·2	
Agu	as Barce	lona	6 p. 1	00 .		00,00
	es norte		fin or			45'80
Id.	Alica	ntes -	id			35'65
Id.	Anda	luces	ici			0,000
16.	Oren	ses	d	•		00'00
Id.	Colo	gia es	the second secon			44 75
		e la section				

### BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento agosto de las Deudas Amortizable cinco por ciento.

También descontamos los demás cu pones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sca conocido.

PIERRE DECOURCELLE

No pudo continuar: los sollozos ahogaron de nuevo sus palabras. Ermelin le hizo beber un vaso de agua y estre-

chándole en sus brazos como a un niño, murmuró con voz muy emocionada:

-¡Valor, Jorge, valor!

Fouquereuil se irguió súbitamente.

-De pronto, esa felicidad que yo creía tocar con la mano, mi vida entera, mi porvenir, stodo ha sido destruído de un golpel ¡Nada me resta ya! -¿Cómo?

-¡Toma: lee!-dijo Jorge entregándole la nota redactada por el comisario para la prensa.

-¡Santo Dios!...-exclamó Ermelín palideciendo.-La víctima es... -¡La víctima es ella, mi prometida!...-sollozó

Jorge, dejándose caer sin fuerzas sobre un sillón. Los dos amigos miráronse un momento sin hablar; ambos estaban igualmente pálidos.

En esas inmensas catástrofes en que rueda por tierra un porvenir, una felicidad, una existencia, toda palabra es ociosa; frente a semejantes cataclismos, se carece hasta de fuerzas para sufrir; diríase que todo desaparece y que no queda ya nada en derredor nuestro.

Jorge fué el primero que rompió el silencio.

-En este trance terrible he pensado en ti en seguida. El Juzgado te encargará a ti, como médico forense, del informe médico-legal. No se dará al asunto más publicidad que la estrictamente necesaLAS DOS GOLFAS

violación cometida por un obrero en la persona de una desconocida.

Se lo prometo a usted. Jorge le estrechó afectuosamente la mano y se

-Perfectamente-dijo el vnciano magistrado.-

retiró seguido por la mirada del Procurador genera en la que se leía una compasión profunda hacia aquel dolor indecible que él adivinaba claramente a pesar de los esfuerzos de Jorge para ocultarlo.

Este entró inmediatamente en su despacho donde le aguardaba [el comisario central, el cual le

-Señor substituto, todas sus instrucciones han sido escrupulosamente ejecutadas; el criminal ha quedado en su celda rigurosamente incomunicado.

En cuanto a los periódicos, yo mismo he redactado la nota para la prensa. Aquí está: es un suceso vulgar, sin detalles, casi sin interés, lo justamente preciso para que el suscriptor no se queje.

-Le doy a usted un millón de gracias, señor comisario.

-Ahora, señor substituto, espero sus órdenes relativas al proceso.

-Ahora mismo acabo de hablar con el Procurador general, a quien ya he prevenido acerca del caso. Le bastará a usted por lo tanto resumir lo que nos ha declarado esa buena señora que vive en la misma casa del crimen, la señora Renard; en cuanto a la victima, designela usted como « una joven

(c) Ministerio de Cultura 2005

### Ayuntamiento de Mahon

FIESTAS POPULARES DE SEPTIEMBRE DE 1934

DIAS 7, 8, 9 Y 10

La ciudad de Mahón celebrará los días 7, 8 9 y 10 del presente mes sus fiestas populares de septiembre, con arreglo al siguiente

#### PROGRAMA DIA 7

A las 3 de la tarde. Anuncio de las fiestas con disparo de bombas y morteretes en las plazas de la República, de Pabio Iglesias y de la Libertad.

A las 3 30. Gran partido de futbol, enfrentándose los equipos en competencia C. D. Menorca y Unión Sportiva, disputandose una copa regalo del Ayun tamiento.

A las 5. Salida de la cabalgata y de un grupo de gigantes y cabezudos, que recorrerán las calles de la ciudad acompañados por la banda de música La Mahonesa, tocando alegres pasa-calles, los que continuarán en el paseo de la Libertad donde se efectuará el desfile.

A las 5-30. Fiesta infantil en el paseo de la Libertad, con disparo de fuegos japoneses y suelta de globos.

ITEMINE OF RESERVE

A las 9 30. Concierto en el paseo de la Libertad a cargo de la banda La Mahonesa.

#### DIA 8

A las 9. Reparto en el Salón de Actos del Ayuntamiento de pan y carne a las familias pobres de la localidad y de los pueblos de San Clemente y Llumesanas.

De 9 a 11. Salida de la plaza de la Re pública (o de la Libertad) de la cabalgata acompañada de los gigantes y cabezudos.

A las 11. Concurso del vestido de CUATRO PESETAS y del sombrero de UNA CINCUENTA PESETAS, destinan do a los mismos los siguientes premios:

Vestidos de cuatro pesetas, primer pre mio, 100 pesetas.

Idem, id. segundo id., 50 id.

I lem, id. tercer id., 25 id. Sombreros de 1'50 pesetas, primer pre mio, 50 pesetas.

Idem, id., segundo id., 25 id, Idem, id., tercer id., 15 id.

El acto se celebrará en el Teatro Principal y para la entrada al mismo y ocupación de localidades regirán los siguien tes precios:

PESETAS Palcos plateas y principales. . Segundo piso . . . . . . Butaca con entrada . . . . Entrada general. . . . .

La Banda La Mahonesa y el Orfeón Mahonés amenizarán el acto cantando este último una hermosa composición de sabor local a él dedicada por sus autores don Francisco Orfila de la letra y don José Mª Taltavull de la música.

El producto integro de esta recaudación ingresará a los fondos de la Beneficencia Municipal.

A las 12. Comida extraordinaria a los asilados en los Establecimiento Municipales de Beneficencia.

A las 3 de la tarde. Carreras de ca ballerías en el «Cos Nou», disputándose los premios en metálico las que sean ad mitidas para optar a los mismos, los cuales se relacionan a continuación:

1.º premio	15	ptas,
Accesit		id.
1.º premio	25	id.
Accesit	10	id.
1º premio	40	id.
Accesit	15	id
1.º premio	65	id.
Accesit	25.	id.
	Accesit  1.º premio Accesit  1.º premio Accesit  1.º premio Accesit  1.º premio	Accesit 5 1.° premio 25 Accesit 10 1 ° premio 40 Accesit 15 1.° premio 65

TINTORERIA DE

CARMELO CARRENAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO

EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

Postafes Bromuro Esmaltado de Vistas

Fatográficas de Merorca a 0'15

Una sola postal, 0,10

La Casa de las Medias

Pintor Calbo 25.-MAHON

UNDERWOOD

El nuevo modelo número 6 es una maravilla

20 nuevos patentes, 7 tamaños

Comprar la UNDERWOOD nueva es ir sobre se-

guro, pida una demostración al Agente exclusivo:

Bastión, 19 - MAHON

87

Precio para soldados:

J, SIREROL VALLES

Premio extraordinario de 125 pesetas para una carrera de caballos que a juicio de la Comisión asesurada por el senor Veterinario titular reunan las condi ciones necesarias para poder aspirar al expresado premio.

A esta carrera se dedica además para el vencedor una copa regalo de la importante Casa «Destilerias Mollfulleda» de Barcelona.

A las 4. Cucaña Marítima frente al Paseo de la Alameda.

A las 4-30 Concierto en dicho Paseo de la Alameda a cargo de la Banda de Música del Regimiento de Infantería nú mero 39.

A las 10 de la noche. Concierto en el Paseo de la Libertad por la Banda «La Mahonesa».

Disparo de un expléndido Castillo de Fuegos Artificiales en la plaza del mismo nombre, construído por la importan te Casa Espinós, de Reus (Cataluña).

#### DIA 9

A las 9 de la mañana. Pasacalle por el Grupo de Gigantes y Cabezudos y la banda «La Mahonesa».

A las 10-30. Concurso de Higiene In fantit en el Salon de Actos dei Ayunta miento, repartiéndose quinientas pese tas en metálico en premios entre los vi nos de ambos sexos kijos de familias pobres, de uno a cuatro años de edad. que a juicio de un Jurado competente demuestren estar mejor atendidos. Sólo podrán tomar parte en el expresado con dos.

A las 11-30. Entrega de Diplomas a los niños y niñas que hayan encontrado dinero y objetos en la vía pública y los hayan entregado a sus legítimos dueños, obsequiando además a dichos niños y en el Salón del Ayuntamiento con pastas y vinos generosos.

A las ties de la tarde. Regatas de embarcaciones en el puerto, a vela y a remo con premios a los vencedores. La organización de dicha fiesta Maritima correcá a cargo de la Junta Provincial de la Liga Marítima Española.

A las 10 de la noche. Gran Verbena en Vista Alegre, frente a la Liga Marítima con alumbrado extraordinario.

Concierto por la banda «La Mahonesa».

Disparo de un hermoso ramillete de fuegos acuáticos confeccionados por la conocida fábrica de pirotécnica «Espinós» de Reus.

Para la colocación de sillas de Benefi. cencia Municipal se reservará la parte del muelle en la orilla frente a la Liga Marítima en toda su extensión.

#### DIA 10

A las 3 de la tarde. Carreras de bicicletas y aros en el Paseo de la Libertad, destinándose varios premios a los niños y niñas que tomen parte en el

A las 5. «Coso Blanco» en la Plaza de la Libertad y Paseo del mismo, nom-

La Comisión encargada de su organización facilitará a los autos y carruajes que se presenten adornados de blanco, confetti y serpentinas de dicho color.

A las 6. Concierto en el Paseo de la Libertad por la Banda del Regimiento de Infanteria número 39.

A las 10 de la noche. Clausura de las fiestas.

Concierto en el Paseo de la Libertad por la banda «La Mahonesa».

A las 11. Disparo de una Gran Traca de Lujo Luminosa en la Plaza de la Libertad.

NOTA. - Durante los días de fiesta se podrá visitar el local de la Gruz Roja Española para que el público pueda enterarse de la importancia de los servicios prestados por la misma durante el año en curso, y de la conveniencia de aportar a tan humanitaria institución los medios necesarios para su desenvolvimiento.

OTRA.-La organización de la Cabalgata correrá a cargo de la Sociedad Fomento del Turismo de Menorca».

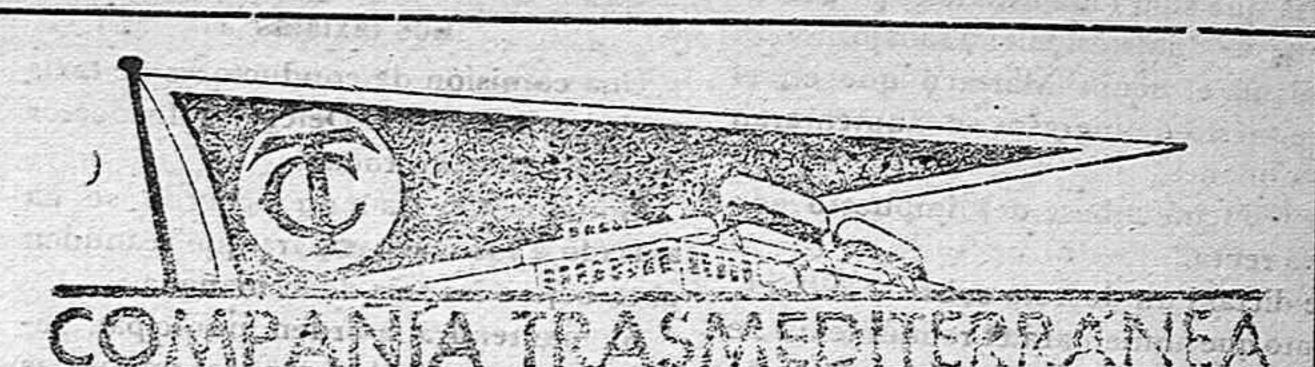
#### REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la « Tipografia Mahones»

### CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90 LAS ENCONTRARA EN LA

.IPOGRAFIA MAHONESI



BARCELONA Via Layetana, 2

MADRID Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península Balearcs Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cadiz-Canarias

Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de

Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias

Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitien do carga y pasaje.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cadiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger LINEA CADIZ-LARACHE

Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes

LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MA-LLORCA

Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Hegada a las 7 horas

LINEA RAPIDA BARCELON -MAHON Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de

Mahón martes y jueves a las 19 h. SERVICIO PALMA-MAHON

Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas. 

Para informes :

Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir, 2!

### CHOHO RECOMENDADAG

### CASA MURILLO

### PAPELES PINTADOS

PARA DECORAR HABITACIONES

#### Fabricación inglesa Ultimas novedades 1934

Variedad y buen gusto Colores permanentes GRANDES EXISTENCIAS

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO N.º 22



### MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE



IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ES-PECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES



### PIERRE DECOURCELLE

cuyo nomre nombre no hemos » podido saber, porque su estado no » permitía interrogarla, pero cuya identidad » estableceremos ulteriormente. »

-Procuraré cumplir al pie de la letra las instrucciones del señor substituto.

-Nada más tengo que decirle de momento, senor comisario. Reitero a usted mi agradecimiento por el celo e inteligencia con que me ha prestado su concurso.

En el momento en que se retiraba el funciona. rio, abrióse bruscamente la puerta y un hombre de treinta y cinco a treinta y ccho años se precipitó en el despacho. Era el doctor Ermelín.

-¿Qué ocurre, querido Jorge?-exclamó al entrar.- ¡ i u carta me ha asustado!... ¡He abandona. do a escape el hospital dejando todo en el aire!...

-Gracias querido Felipe, pero no es un mal físico lo que me ha hecho llamarte. ¡No es el médi co a quien yo necesito, sino al amigo!...

-¡Tanto el uno como el otro están a tu dispo sición con alma y vida!

Jorge no pudo responder: rompio en sollozos y se precipitó en los brazos de Ermelín, sobre cuyo hombro llotó largo rato como un niño en brazos de su nouriza.

El doctor había adoptado un continente muy crave : rara ver l'orrar así a un hombre del carácer de Jurge, era preciso que el dolor que le abisma. ba sobrepujase el límite de las fuerzas humanas; él

LAS DOS GOLFAS

por su doble condición de médico y amigo verdadero, tenía motivos para saberlo mejor que nadie. -Veamos-dijo.-¿Puedes confiarme la causa de tu sufrimiento? Ya conoces mi adhesión y el

afecto fraternal que te profeso. -Sí; te lo diré todo. Cierto es que no puedo recibir consuelo alguno, pero tú me ayudarás a soportar la desgracia que ha caído sobre mí.

-Habla, Jorge. Así seremos dos para sufrir tus penas y dos para combatirlas.

Jorge refirió su amor naciente por la pupila de la señora Kergoven; los meses que luego había pasado adormecido en las dulzuras de este amor; sin pensar en nada, como no fuera en que amaba y era amado; el terrible golpe que vino a túrbar su amo. roso ensueño al saber que Blanca era nieta de Brisset el Infame; la abnegación de Blanca al renunciar el mismo día en que fué mayor de edad la in mensa fortuna de su abuelo; el consentimiento de los señores de Chantenay Fouquereuil al tener noticia de renuncia tan sublime que debía borrar la mancha de un nombre maldito; los propósitos de la señora de Kergoven de adoptar a Blanca a fin de que el nombre de los Brisset desapareciese para siempre bajo el de su bienhechora, único acto que faltaba por formalizar legalmente para realizarse el ideal soñado: su casamiento con Blanca.

-Y en medio de tanta felicidad prosiguió Jorga ge con amargura,-ha sido cuando de pronto...